

## Cinci documente muntenești din secolul al XVII-lea

PAVEL MIRCEA FLOREA

Cercetările întreprinse în ultimii ani în depozitele de arhivă și colecțiile muzeelor ne-au dat posibilitatea depistării unor noi documente, deosebit de interesante din punctul de vedere al conținutului și necunoscute cercului larg al specialiștilor. Bogăția de informații ce ni le oferă ne-au determinat să continuăm punerea lor în circuitul științific<sup>1</sup>, cu atât mai mult cu cât acestea, deși plasate în intervalul de timp acoperit de cele două corpusuri naționale de documente: *Documente privind istoria României* și *Documenta Romaniae Historica*, nu sunt cuprinse în ele.

Documentele provin din cancelariile domnilor Radu Șerban, Alexandru Coconul și Leon Tomșa. Ele reflectă fenomenul concentrării proprietății funciare, în plină desfășurare la începutul secolului al XVIII-lea, concentrare înfăptuită prin înfrățire, cumpărare sau ca urmare a neplății unor datorii, dar și lupta obștilor moșnenești pentru păstrarea acesteia.

Interesante sunt mențiunile referitoare la bunurile de preț care erau dăruite la înfrățire sau a celor care erau folosite ca mijloc de plată.

La toate acestea se adaugă o mare varietate de toponime și antroponime menționate în actele redată mai jos.

Toate documentele provin din colecțiile Direcției Municipiului București a Arhivelor Naționale.

În transcrierea documentelor a fost folosită metoda adoptată la întocmirea ediției *Documenta Romaniae Historica. Seria B. Țara Românească*, cu mențiunea că pasajele cuprinse în paranteze drepte conțin întregiri făcute de autor.

---

<sup>1</sup> Pentru alte documente nou descoperite, vezi: Pavel Mircea Florea, *Documente muntenești din secolele XVI și XVII (I)*, în „Studii și materiale de istorie medie”, vol XV (1997), p. 181-192; Idem, *Documente muntenești din secolele XVI și XVII (II)*, în „Studii și materiale de istorie medie”, vol XVI (1998), p. 243-251, Idem, *Documente muntenești necunoscute*, în „Hrisovul”, Serie nouă, nr. VI-VII (2001), p. 179-188.

## I

1604 (7113) dec. 20. Carte prin care domnul Țării Românești, Radu Șerban, întărește lui Carca vornicul ocina din satul Călinești, cu via, partea lui Rain, în urma înfrățirii dintre aceștia.

Милостію Божиєю, Іу Радѹл воевода и господинъ вѣсою Земле Оугрррвлахїискою, внѣк великаго и прѣдобраго стараго Іу Бѣсърав воеводѹ.

Дават господство ми сію повелѣнію господва ми волѣрин[о]м господва ми жѹпан Карка дворник със сънови елициж Богѹ припѣстит кож да мѹ ест учнѹ ѹ сел Кѣлинеци шт дел Раиннов, половин, шт полю и шт шѹм и шт вод и шт сѹх и шт посвѹдї вари елика се хтѣт изберат, али със една виноградѹ ѹ дѣл, понеж прїидї Раин пред господства ми тере даде и поклонил и повратил сам Раин по волѣрино господства ми Карка дворник над сію виш речена учнѹ и дѣднїнѹ шт негов добраволю вез ни една силост. А ѹ тем волѣрино господства ми Карка дворник шн ешиж ради вратванїе подаровал га ест по Раинѹ със ;АМХ аспри готови и шелѣчилса ест и почстил и похранил га ест по Раинѹ по врѣм за велика глад...

И пак покѹпил волѣрино господства ми Карка дворник една виноград ... шт над Илѣ за ;АМГ аспри готови. И повратил и продал сіе виш пис людїе шт нїх добраволю със знание вѣснїх мегїашом от кръст местов и шт пред господства ми.

Сего радї дадох и господства ми волѣрино господства ми Каркѣв дворник також да мѹ ест учнѹ и шѹав и сънови си и внѣком и прѣвнѣчетом си и шт никогож непоколѣвимо по[о]ризмo господства ми.

Сеж и сведетелїю поставлѣхом господства ми жѹпан Черника велики дворник и жѹпан Стоика велики лшгофет и Ника вистѣар и Мрѣза спатар и Гангорне кшмис и Станчюл пѣхарник и жѹпан Лека велики постѣлник.

Исправник Стоика велики лшгофет.

Пис Герге въ стол град ѹ Тръгвнїц месеца декемврїе МК дѣни въ лѣт ;ЗРМГГ

ІУ РАДѹЛ ВОЕВОД МИЛОСТІЮ БОЖІЮ ГОСПОДИНЪ

†Din mila lui Dumnezeu, Io Radu voievod și domn a toată Țara Românească, nepot marelui și preabunului bătrânului Basarab Voievod.

Dă domnia mea această poruncă a domniei mele boierului domniei mele Carca<sup>2</sup> vornic cu feciorii săi căți Dumnezeu îi va da ca să-i fie ocină în satul Călinești<sup>3</sup>, din partea lui Rain jumătate, din câmp și din pădure și din apă și din uscat și de peste tot, oricât se va alege, însă cu o vie în deal; deoarece a venit Rain înaintea domniei mele de a dat și a închinat și a înfrățit însuși Rain<sup>4</sup> pe boierul domniei mele Carca vornic peste această mai sus zisă ocină și deadină de a sa bună voie, fără nici o silă iar întru aceea boierul domniei mele Carca vornic el încă pentru înfrățire l-a dăruit pe Rain cu 1600 aspri gata i l-a îmbrăcat și l-a curățat și l-a hrănit pe Rain la vreme de mare foamete.....

Și iar a cumpărat boierul domniei mele Carca vornic o vie..... de la Ilea pentru 1200 aspri gata. Și au înfrățit și au vândut acești mai sus ziși oameni de a lor bună voie cu știrea tuturor megiașilor dimprejurul locului și înaintea domniei mele. Pentru aceea am dat și domnia mea boierului domniei mele lui Carca vornic ca să-i fie ocină și ohabă și fiilor și nepoților și strănepoților săi și de nimeni neclintită după porunca domniei mele.

Iată și martori am pus domnia mea: jupan Cernica mare vornic și jupan Stoica mare logofăt și Nica vistier și Mârza spătar și Gligorie comis și Stanciul paharnic și jupan Leca mare postelnic.

Ispravnic Stoica mare logofăt.

Am scris Gherghe în cetatea de scaun Târgoviște, luna decembrie 20 zile văleat 7113 [1604].

## IO RADU VOIEVOD DIN MILA LUI DUMNEZEU DOMN.

Direcția Municipiului București a Arhivelor Naționale, *Documente istorice, XVI/3*. Original, slav, hârtie, pecete căzută.

<sup>2</sup> Grafia face posibilă și lectura *Craca*; am preferat această variantă în concordanță cu lectura din colecția *DIR*, în care apare de mai multe ori această persoană: *DIR, B, XVII/1*, doc. 212, doc. 231; *DIR, B, XVII/2*, doc. 54, *DIR, B, XVII/3*, doc. 361; *Documente privind istoria României, Seria B, Țara Românească, Material din arhive particulare*, în „Studii și materiale de istorie medie”, V, 1962, p. 604; *DIR, B, XVII/3*, doc. 464. În același sens pledează și însemnarea de pe versoul documentului: „Hrisovul lui Radu voievod nepotul lui Basarab voievod dat la mâna lui Carca vornic pentru moșie și vie în Călinești”, în care numele Carca apare fără suprascrierile generatoare de confuzii.

<sup>3</sup> Se cunosc mai multe sate cu această denumire: unul în județul Teleorman, altul lângă Snagov, un al treilea în Lovișteea, în fostul județ Argeș, un al patrulea în județul Prahova și al cincilea lângă Topoloveni. Satul menționat în document este cel din județul Prahova, deoarece la 1604 (7112) ianuarie 8, ca martor la o vânzare tocmai la acești Călinești figurează „din Călinești. Rain” (Pavel Mircea Florea, *Documente muntenesti necunoscute*, în „Hrisovul”, Serie nouă, nr. VI-VII (2001), p. 181). În același sens pledează și documentul din 1620 (7128) apr. 29. Jurători din Bălțați - Prahova și Călinești dau mărturie pentru pricina dintre Balotă și Carca vornic. (*Documente privind istoria României, Seria B, Țara Românească, Material din arhive particulare*, în „Studii și materiale de istorie medie”, V 1962, p. 604).

<sup>4</sup> Vezi supra.

## II

**1625 (7134) oct. 24, București.** *Cartea lui Alexandru Coconul voevod prin care se întărește înfrățirea dintre Dumitru logofăt și Florea fiul Mândrescului pe o moșie la Mogoșoaia.*

†Din mila lui Dumrizezu Io Alexandru voevod și domn a toată Țara Românească, feciorul preabunului și milostivului Io Radu voevod.

Dat-am domnia mea această poruncă a domniei mele slugii domniei mele lui Dumitru logofăt și cu feciorii lui câți Dumnezeu îi va dăruî ca să-i fie lui moșie la Mogoșoaia, însă partea Florii feciorul Mândrescului toată<sup>5</sup>. Însă să se știe întâiu locul casei din sat cu locul de arie și cu grădina până la apă și cu 4 locuri la Câmpul de Sus și cu 5 pământuri la Câmpul de Jos și cu livada cu pometul din susul satului și într-amândoa vadurile de moară oricât se va alege. Acestea sunt alese iar braniștea și pădurea nu sunt alese, iar [el] să ție cât se va cuveni, pentru că această moșie și moștenire au fost de baștină a Florii de la moșii și strămoșii lui și de la părinții lui încă mai dinainte vreme.

Iar după aceia când a fost acum în zilele domniei mele iar Florea feciorul Mândrescului, el s-a înfrățit cu sluga domniei mele Dumitru logofăt, de au dăruit Florea pe frate-său Dumitru logofătul cu această mai sus zisă moșie, cu toată partea lui, ca să fie a lui de baștină în veaci. Iar Dumitru logofăt, pentru frăție, el încă au dăruit pe frate-său Florea cu 5 coți de grana și cu un ișlic cu jder și cu 6400 aspri gata. Și s-au înfrățit ei de a lor bună voie fără de nici o silă și cu știrea tuturor megieșilor din sus și din jos și după împrejurul locului și dinaintea domniei mele.

Și am văzut domnia mea și zapisul pentru frăția de la mâna Florii, cu mare blestem, la mâna lui Dumitru logofăt, și cu mulți boiari mărturii, anume: jupan Grigorie biv vel comis i Stoica logofăt Trânceanul și din Cornești Ilie postelnic și din Cârstiinești - Stanciul logofăt, și din Popești - Calotă vtori dvornic și din Topoloveani, Tudor logofăt și mulți boiari cari nu sunt scriși aici în cartea aceasta. Pentru aceea am dat singur domnia mea slugii domniei mele, lui Dumitru logofăt, ca să-i fie lui moșia de baștină și ohabnică lui și feciorilor lui, nepoților și strănepoților lui, și de nimenea să nu se clătească după zisa domniei mele.

<sup>5</sup> În 1615 (7123) iul. 13, Radu Mihnea voevod întărește lui Florea Mândrescul și fiilor săi ocină la Mogoșoaia, ocină care, în zilele lui Simion voevod, fusese zălogită lui Isar Grecul pentru un galben. În zilele aceluiași domn, Florea Mândrescul s-a judecat cu Isar Grecul, care pretindea că a cumpărat ocina. În urma jurământului dat în fața lui Chiril, patriarhul Alexandriei, Florea câștigă judecata și își recapătă ocina. (*DIR, B, XVII/2*, doc. 360; Rez: *Catalog II*, doc. 701; Olimpia Guțu, *Scrierea slavo-română. Album de documente*, București, 1988, pl. 76, facsimil).

Iată dar, și martori am pus domniea mea pe jupan Papa vel dvornic i jupan Fiera vel logofăt, jupan Buzinca vel vistier i jupan Miho vel spatat și jupan Vartolomeu vel stolnic i jupan Bratul vel comis i jupan Gheorghe vel peharnic i jupan Costandin vel postelnic.

Și ispravnic Fiera vel logofăt.

Și am scris eu Lepădat logofăt în orașul București, în luna oct. 24 dni leat 7134 [1625].

Acest izvod s-au scris pe limba rumânească de pe hrisovul cel slovenesc de Lupp dascălul slovenescu de la Școala Domnească în București.

Az Luppu dascăl slovenesc izpisah. 1746.

---

Direcția Municipiului București a Arhivelor Naționale, *Documente istorice, pachet XXI/1*, traducere românească.

### III

*1625 (7134) dec. 20. Cartea lui Alexandru Coconul voievod prin care întărește lui Vintilă logofăt din Orașul de Floci o ocină.*

**Милостією Божією Іо АЛЕΞАНДРУ ВОЕВОДА И ГОСПОДИНЪ СЪНЪ ПРѢДОБРАГО И МИЛОСТІВАГО РАДУЛ ВОЕВОДА<sup>6</sup>.**

**ДАВАТ ГОСПОДВО МИ СІЕ ПОВЕЛѢНІЕ ГОСПОДВА МИ<sup>7</sup>** lu Vintilă logofătul de în orașul domniei mele de în Floci, ca să fie volnic cu această carte a domniei mele de să ție ocina lu Ivan și lu Nan de[n] Steanca, oarecât se va alege pentru că au rămas Ivan și Nan datori lui Vintilă logfet 70 de galbeni. Și am văzut domnia mea și zăpisul featelor lui Ivan, nepoatele lui Nan, de datorie, cu multe marturie scrise în zăpis. Drept aceaia am dat domnia mea lui Ventil logofătul ca să ție acea ocină a lu Ivan și a lu Nan vare cât se va alege, pentru acea datorie ce iaste mai sus scris și de nimenilea opreală să n-aib[ă] peste cartea domnii mele.

**ИНАКО ДА НѢСТ ПО РЕЧ ГОСПОДВА МИ<sup>8</sup>.**

**И ИСПРАВНИК САМ РЕЧ ГОСПОДА МИ<sup>9</sup>.**

**ПИС У БУКЪРЦИ МЕСЕЦА ДЕКЕМВРІЕ МК ДНИ ВЪ ЛѢТО ЈЗРМЛД<sup>10</sup>**

---

<sup>6</sup> Din mila lui Dumnezeu Io Alexandru voievod și domn fiul preabunului și milostivului Radu voievod.

<sup>7</sup> Dă domnia mea această poruncă a domniei mele.

<sup>8</sup> Altfel să nu fie <decât> după spusa domniei mele.

<sup>9</sup> Și ispravnic însăși spusa domniei mele.

<sup>10</sup> Scris la București luna decembrie 20 zile văleat 7134 ( 1625).

## ІѠ АЛЕЖАНДРѠ ВОЕВОД МИЛОСТІЮ БОЖІЮ ГОСПОДИНЪ

Directia Municipiului București a Arhivelor Naționale, *Documente istorice, II/28*.  
Original, hârtie, monograma cu chinovar, pecete aplicată căzută.

### IV

*1630 (7138) aug. 1, București. Cartea lui Leon Tomșa voievod prin care întărește lui Ivan mai multe părți de ocină în Scăueni și Căinești, cumpărate de la diferiți săteni.*

Милостію Божію ІѠ Лешн воевода и господинъ въсою Земле Оугрррвлахїнское сънъ великаго и прѣдобраго покоинаго ІѠ щефан воевод.

Дават господства ми сію повеленіе господства ми Иванов и със сънови ем елиц ем Богъ даст також да им ест Ѹ Скъбен учнъ али дел Опрѣнов въсах и шт сел и шт полю и шѠм и шт вод и със виноград и шт планин и шт по вѣс хотаром елика съ хокет изврат понеж га ест покѣпил Иван и със Бошка шт на Опрѣнѣв за ꙗВМѠ аспри готови.

И пакѣпопил Иван МѠ фалче за место за виноград шт на Стан снъ ІѠ[но]в за ФММ аспри.

И пак покопі Иван МѠ место шт на Стан снъ Маріен за ТМЗ аспри.

И пак покѣпил Иван МѠ место за виноград шт на Станчюл снъ ПѠркѣрѣшов за ТМЗМА аспри готови и шт на Опріан един место за МП [аспри].

И пак покопил Иван шт на шт Прилѣчю и шт Гора МѠ место за виноград шт на Андрею за РМН аспри и за МѠ ведрѣ за вино.

И пак покѣпил Иван МѠ место шт Мѣшче шт на Шербан и шт на Циган и шт танкѣл за МѠ аспри.

И пак покѣпил Иван един мест Ѹ Съксорин шт на Стан за ММ [аспри].

И пак покопил Иван МѠ ливадѣ шт на Прилче и шт Корне за РМК аспри.

И пак покопил Иван МѠ ливадѣ шт на Станчюл Кѣинеш и шт Кѣрнѣ за ТМЗ аспри.

И пак покопил Иван и Стонка и Бошка един место за шѠм шт на Станчюл Кѣинѣш за ФМЗ аспри готови.

И пак покопил Иван учнѹ Ѹ Бирѣщи али дел Миш...в [н]ижина ...  
Опришав въсах и със виноград за Мѹ аспри готов... шт на ... МВ фълч  
за мѣсто за ЗМА [аспр]и готови.

И пак покопил Иван учнѹ Ѹ Къинещи шеаче дел шт на Зонка  
дещера Станѣв въсах дел ен шт Лъпѹшата и виноград със браници  
за ХМО аспри готови.

И пак покопил Иван шт на Опрѣ Пѹцатѹл МА виноград със  
браници и със место за СММ аспри. И адамъшар сѹт вил на имѣ  
Марко и Драгомир шт Къинещи и Марен и Стонка и Вишан шт  
Береши и шт Скѹбени Пѹцигѣра и Стонка и Вонко и Албот.

И продадох сѹю именити люді виш рѹх сѹю учинѣ със виногради  
и със местов иж повиш пис за нѹхном доброволю и със знание въсем  
братѣм им и въсем мъгишом и шт вишни и шт нижни и шт крѣстѹ  
местѹ и шт прѣд господства ми.

Сего ради дадох и господство ми Иванов також да им ест очнѣ  
въ шѹав емѹ и сѣновн ем и вноком и прѣвночитом и ни шт когож  
непоколивимо по [о]ризмо господства ми.

Сеж и свѣдетелю поставаем гсдва ми: жѹпан Хриза велики  
дворник и жѹпан Владѹл велики логофет и жѹпан Дѹмитрашко велики  
вистгар и жѹпан Миѹо велики спатар и жѹпан Мѹшат велики столник  
и Бѹзинка велики комис и Васіліе велики пѣхарник и жѹпан Алиѹандри  
велики постелник.

И ис[правник] жѹпан Владѹл вел логофет.

И пис аз Митре логофет въ дивно стол град Бѹкѹрецѹ Ѹ месеца  
авгѹст МА дъни вѣлѣт „ЗРМЛИ.

**ІW LEWIN BOEBOД МИЛОСТІЮ БОЖІЮ ГОСПОДИНѢ**

†Din mila lui Dumnezeu Io Leon voievod și domn a toată Țara  
Rumânească fiul marelui și preabunului răposatului Io Ștefan voievod.

Dă domnia mea această poruncă a domniei mele lui Ivan cu feciorii lui căți  
Dumnezeu îi va da, ca să-i fie ocină la Scăueni<sup>11</sup> însă partea lui Oprean toată și  
din sat și din câmp și din pădure și din apă și cu viile și din munte și cu tot  
hotarul oricâtă se va alege, deoarece a cumpărat Ivan și cu Boșca de la Oprean  
pentru 2700 aspri gata.

Și iar a cumpărat Ivan 1 falce de loc de vie de la Stan feciorul lui Ion  
pentru 550 aspri. Și iar a cumpărat Ivan 1 loc de la Stan feciorul Mariei pentru  
360 aspri.

<sup>11</sup> Probabil Scăuieni, comuna Berislăvești, județul Vâlcea (fost Argeș), socotind  
după Dumitru Dolofan (vezi documentul următor) care avea proprietăți în zonă, ca și  
după menționarea satelor Căinești și Lăpușata, ambele din jud. Vâlcea.

Și iar a cumpărat Ivan loc de vie de la Stanciul feciorul Purcărușului pentru 361 aspri gata și de la Oprean un loc pentru 80 [aspri]?

Și iar a cumpărat Ivan de la Prilăciul și de la Sora 1 loc de vie de la Andrei pentru 150 aspri și pentru 9 vedre de vin.

Și iar a cumpărat 1 loc de la Mâșce de la Șerban și de la Țigan și de la Iancul pentru 200 aspri. Și iar a cumpărat Ivan un loc la Săscorin de la Stan pentru 40 [aspri].

Și iar a cumpărat Ivan 1 livadă de la Prilice și de la Cornea pentru 120 aspri. Și iar a cumpărat Ivan 1 livadă de la Stanciul Căineș și de la Cârnea pentru 360 aspri.

Și iar a cumpărat Ivan și Stoica și Boșca un loc de pădure de la Stanciul Căineș pentru 260 aspri gata. Și iar a cumpărat Ivan ocină la Birești însă partea lui Mio ... de jos ... a lui Oprîș toată și cu vie pentru 400 aspri gata ... de la ... 2 falce de loc pentru 61 aspri gata.

Și iar a cumpărat Ivan ocină la Căinești însă partea de la Zoica fiica Stanei întreaga parte a ei de la Lăpușata și via cu braniștea pentru 680 aspri gata.

Și iar a cumpărat Ivan de la Oprea Puțatul o vie cu braniște și cu [un] loc pentru 240 aspri. Și adălmășari au fost pe nume: Marco și Dragomir din Căinești și Maren și Stoica și Vișan din Berești și din Scăueni Puțigheara și Stoica și Voico și Albot.

Și au vândut acești numiți oameni mai sus aceste ocine cu vie și cu locurile carele sunt mai sus scrise de a lor bunăvoie și cu știrea tuturor fraților și tuturor megiașilor din sus și din jos și dinprejurul locului și dinaintea domniei mele. Pentru aceea am dat și domnia mea lui Ivan ca să-i fie ocină și de ohabă lui și feciorilor lui și nepoților și strănepoților și de nimeni neclintit după porunca domniei mele.

Îată și martori pune domnia mea: jupan Hrizea mare vornic și jupan Vladul mare logofăt și jupan Dumitrașco mare vistier și jupan Miho mare spătar și jupan Mușat mare stolnic și Buzinca mare comis și Vasilie mare paharnic și jupan Alexandri mare postelnic.

Și ispravnic jupan Vladul mare logofăt.

Și am scris eu Mitre logofăt în minunata cetate de scaun București în luna august 1 zile în anul 7138 [1630].

IO LEON VOIEVOD DIN MILA LUI DUMNEZEU DOMN.

---

Direcția Municipiului București a Arhivelor Naționale, *Documente istorice*, II/29. Original hârtie, rupt la îndoitori, restaurat.

---

\* Lectură incertă.



## V

*1630 (7138) aug. 3. Cartea lui Leon Tomşa voievod prin care întăreşte lui Radu, Ivan şi altora ocină în satul Scăueni.*

Милостію [Божію Іw Лешн воевода] и господинъ вѣсою Земле Оугрррвлахїи[ское сѣн]ъ великаго и прѣдобраго покои[наго Іw шеф]ан воевод.

Дават господства ми сію повеленіе господства ми [сіе] люде мегїаш на име Радѹл и сѣнъ Wпр[ев]... Кръстев и вноком Wпришгълѡв Иванов и сѣнъ его Владѹл и Кръчионов зѣт Бошкѣв и Wпрев ... росла ... сѣновн Алботов и Тѣтѹмев! и Мнѹхл сѣнъ Бошкѣв и ... и сѣс сѣновн елици Богъ даст кож да ест им вчнѹ шбач нѹхном дел за вчнѹ и за виноград и сѣс нѹхном покопение вт село Скѣѹтани и вт сел и вт полю и шѹм и вт вод и вт виноград и вт планиномѹ и вт по вѣс хотаром елико се хокет избрат понеж га ест стара и права вчнѹ вт дѣдѹ ю придѣдѹ. Таж кѣда ест бил при дни Іw Радѹл воеводъ Шербан а село Скѣѹтени се ест продал Драгомировѹ Долофан и сѣнъ ем Пѣрвѹ сѣс нѹхном вчне да бѹдет вечени, дел Франов, а сію иж виш речен люде нест продал ница а нѹ сѹт кнез како сѹт били вт преждѣ врѣме вт дѣдѹ ю и прѣдѣд. И прїидош самми прѣд господства ми и свѣдетествоваш пред господства ми сѣс мнози люде добре како нест продал се сію виш речени людї. Таж аще нзвадици Пѣрвѹл Долофан нѣкое книг по вѣс сѣло да не се вѣрѹетъ понеж не ест тѹ сѣпродал вѣс слело, а нѹ ест остал мнози мегїаш непродани кон сѹт били наследници селов. Тем ради сѣм сѣтворил господство ми книг сію господства ми како да бѹдте кнез како сѹт бил вт прѣжде врѣме да бѹдет вчне емѹ вѣ шѹхѣ емѹ и сѣновн емѹ и вноком емѹ и правничитом и ни вт когож непоколивим поризмѹ господства ми.

Сеж и свѣдетел поставлем господства ми: жѹпан Хриза велики дворник и жѹпан Владѹл велики логофет и жѹпан Јѹнаке велики вистигар и жѹпан Мнѹхо велики спатар и жѹпан Мѹшат велики столник и Бѹзинка велики комис и жѹпан Костандин велики пѣхарник и жѹпан Алѣандрн велики постелник.

И исправник жѹпан Владѹл велики логофет.

И ѹмѣза аз Дѹмитрѹ логофет вѣ дивнѹ стол град нарецаемаг Бѹкѹреѹц ѹ месеца авгѹст МГ дѣни вѣлѣт ;ЗРММЛИ.

**ІW ЛЕШН ВОЕВОД МИЛОСТІЮ БОЖІЮ ГОСПОДИНЪ**

†Din mila lui Dumnezeu Io Leon voievod și domn a toată Țara Românească fiul marelui și preabunului răposatului Io Ștefan voievod.

Dă domnia mea această poruncă a domniei mele [acestor] oameni, megiași pe nume Radul și fiul lui Oprea ... lui Cârstea și nepotul lui Opriș, lui Ivan și feciorul lui Vladul și lui Crăciun cumnatul lui Boșcă și lui Oprea ... rosła ... feciorii lui Albotă și Tătulea și Mihail feciorul lui Bocșa și ... și cu feciorii câți Dumnezeu va da să le fie ocină, însă partea lor de ocină și de vie și cu cumpărăturile lor din satul Scăuiani și din sat și din câmp și din pădure și din apă și din vii și din munte și de peste tot hotarul, oricât se va alege, deoarece aceasta este veche și dreaptă ocină de la moșii lor [și] strămoșii [lor]. Atunci când a fost în zilele lui Io Radu voievod Șerban iar satul Scăueni s-a vândut lui Dragomir Dolofan și feciorului lui Pârveu cu ocinele lor să fie vecini, partea lui Franea, iar acești oameni care sunt ziși mai sus nu au vândut nimic, ci sunt cnezi cum au fost dinainte vreme din moși strămoși. Și au venit înșiși înaintea domniei mele și au mărturisit înaintea domniei mele cu mulți oameni buni cum că nu s-au vândut acești mai sus ziși oameni atunci. Iar dacă va scoate Pârveu Dolofan oarece carte pentru întregul sat să nu se creadă, deoarece nu s-a vândut tot satul ci au rămas mulți megiași nevânduți dintre cei care au fost moștenitorii satului.

Pentru aceea am întocmit domnia mea cartea aceasta a domniei mele ca să fie cnezi cum au fost dinainte vreme să le fie ocinele lor de ohabă lor și feciorilor lor și nepoților lor și strănepoților și de nimeni neclintit după porunca domniei mele.

Iată și martori punem domnia mea: jupan Hrizea mare vornic și jupan Vladul mare logofăt și jupan Ianache mare vistier și jupan Miho mare spătar și jupan Mușat mare stolnic și Buzinca mare comis și jupan Costandin [Cantacuzino fost] mare paharnic<sup>12</sup> și jupan Alexandri mare postelnic.

Și ispravnic jupan Vladul mare logofăt.

Și am scris eu Dumitru logofăt în minunata cetate de scaun numită București în luna august 3 zile în anul 7138 (1630)

IO LEON VOIEVOD DIN MILA LUI DUMNEZEU DOMN.

---

Direcția Municipiului București a Arhivelor Naționale, *Documente istorice*, II/30.  
Original slav, restaurat

---

<sup>12</sup> În locul lui Vasilie mare paharnic.